

Dönem : 3
Toplantı : 2

MİLLET MECLİSİ S. Sayısı : 298

**Türkiye Cumhuriyeti ile Romanya Sosyalist Cumhuriyeti arasında
30 Temmuz 1966 tarihinde İstanbul'da imzalanan İlim ve Sanat
münasebetleri anlaşmasının onaylanmasının uygun bulunduğuna
dair kanun tasarısı ve Millî Eğitim ve Dışişleri
Komisyonları raporları (1/102)**

T. C.

Başbakanlık

Kanunlar ve Kararlar

Tetkik Dairesi

Sayı : 71 - 436/9475

1 . 12 . 1969

MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

İlgi : 5 . 10 . 1966 tarih ve 71 - 436/570 sayılı yazımız.

Dışişleri Bakanlığı tarafından hazırlanan ve Türkiye Büyük Millet Meclisine arzı Bakanlar Kurulunca 29 . 11 . 1969 tarihinde kararlaştırılan «Türkiye Cumhuriyeti ile Romanya Sosyalist Cumhuriyeti arasında 30 Temmuz 1966 tarihinde İstanbul'da imzalanan (İlim ve Sanat Münasebetleri Anlaşması) nın onaylanmasının uygun bulunduğuna dair kanun tasarısı» gerekçesiyle birlikte ilişik olarak sunulmuştur.

Gereğinin yapılmasını rica ederim.

Süleyman Demirel
Başbakan

GEREKÇE

Memleketimiz ile Romanya arasındaki kültür münasebetleri 1961 senesinde Kültür Mübadele programları çerçevesinde düzenlenmeye başlamış ve her yıl biraz daha gelişen münasebetlerin 1964 yılından itibaren yıllık protokollere bağlanması uygun görülmüştür.

Bunlardan 1964 yılı Protokolü 22 Temmuz 1964 te ve 1965 yılı Protokolü 25 Mayıs 1965 te imzalanmıştır.

Romanya Sosyalist Cumhuriyeti Başbakanının ve Dışişleri Bakanının memleketimizi ziyaretleri sırasında bir kültür anlaşmasının imzalanması Ankara'daki Romanya Büyükelçiliği tarafından teklif edilmiş ve Türk - Romen Kültür Münasebetlerinin bir anlaşma akdi için olgun bir hale gelmiş olduğu göz önünde tutularak teklif Bakanlığımızca da uygun karşılanmıştır. Böylece Türkiye ile Romanya arasında 30 Temmuz 1966 tarihinde İstanbul'da Dışişleri Bakanımız tarafından bir «İlim ve Sanat Münasebetleri Anlaşması» imzalanmıştır.

On maddeden kurulu olan Anlaşma ilim adamı, konferansçı, sanatçı, sporcu mübadelelerini, karşılıklı sergiler tertibini, edebiyat eserlerinin karşılıklı olarak tercüme ve yayınlanmasını, resital ve konserler düzenlenmesini öngörmektedir.

Anlaşmanın, ilim ve sanat mübadelelerinin artmasına ve dolayısıyla iki memleket arasındaki dostluk bağlarının kuvvetlenmesine yol açacağı ümidedilmektedir.

Millî Eğitim Komisyonu raporu

Millet Meclisi
Millî Eğitim Komisyonu
Esas No. 1/102
Karar No. 8

26 . 12 . 1969

Yüksek Başkanlığa

Başkanlığınız tarafından Komisyonumuza tevdi edilen Türkiye Cumhuriyeti ile Romanya Sosyalist Cumhuriyeti arasında 30 Temmuz 1966 tarihinde İstanbul'da imzalanan ilim ve sanat münasebetleri Anlaşmasının onaylanmasının uygun bulunduğu dair kanun tasarısı ilgili Hükümet temsilcilerinin iştirakiyle tetkik ve müzakere edildi.

Tasarının gerekçesinde arz ve izah edilen hususlar Komisyonumuzca benimsenmiş ve tasarı metni ile beraber aynen kabul edilmiştir.

Dışişleri Komisyonuna tevdi edilmek üzere Yüksek Başkanlığa sunulur.

Başkan İstanbul <i>Prof. Dr. M. Yardımcı</i>	Sözcü Amasya <i>S. Aygün</i>	Kâtip Uşak <i>Â. Turan</i>	Ankara <i>M. Maden</i> İmzada bulunamadı
Balıkesir C. Bilgehan İmzada bulunamadı	Çanakkale <i>Z. Gülsen</i>	Çankırı Söz hakkım saklıdır <i>N. Ç. Yazıcıoğlu</i>	Denizli <i>S. Arslan</i>
Konya T. Y. Öztuna İmzada bulunamadı	Konya <i>M. Üstündağ</i>	Niğde Söz hakkım Mahfuzdur <i>N. Kodamanoğlu</i>	Nevşehir H. Başer İmzada bulunamadı

Dışişleri Komisyonu raporu

Millet Meclisi
Dışişleri Komisyonu
Esas No. 1/102
Karar No. 4

2 . 3 . 1971

Yüksek Başkanlığa

Türkiye Cumhuriyeti ile Romanya Sosyalist Cumhuriyeti arasında 30 Temmuz 1966 tarihinde İstanbul'da imzalanan İlim ve Sanat Münasebetleri Anlaşmasının onaylanmasının uygun bulunduğu dair olan kanun tasarısı, ilgili Bakanlık temsilcilerinin iştirakiyle Komisyonumuzda görüşüldü.

Tümü üzerinde yapılan görüşmeler neticesinde, gerekçede de belirtildiği üzere, Kültür Anlaşmasına mütedair olan tasarı, Komisyonumuzca da uygun mütalâa olunarak aynen kabul edilmiştir.

Genel Kurula arz edilmek üzere Yüksek Başkanlığa sunulur.

Başkan Manisa <i>E. Akça</i>	Sözcü İzmir <i>Ş. Osma</i>	Kâtip Balıkesir <i>A. İ. Kıvrımlı</i>	Adana <i>A. R. Güllüoğlu</i>
Afyon Karahisar <i>M. R. Çerçel</i>	Aydın <i>M. K. Yılmaz</i>	Çankırı <i>H. Dağlı</i>	İstanbul <i>N. İ. Tokgöz</i>
İstanbul <i>M. Yardımcı</i>			

HÜKÜMETİN TEKLİFİ

Türkiye Cumhuriyeti ile Romanya Sosyalist Cumhuriyeti arasında 30 Temmuz 1966 tarihinde İstanbul'da imzalanan (İlim ve sanat münasebetleri Anlaşması) nın onaylanmasının uygun bulunduğuna dair kanun tasarısı

MADDE 1. — Türkiye Cumhuriyeti ile Romanya Sosyalist Cumhuriyeti arasında 30 Temmuz 1966 tarihinde İstanbul'da imzalanan, «İlim ve Sanat Münasebetleri Anlaşması» nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2. — Bu kanun yayımlandığı tarihte yürürlüğe girer.

MADDE 3. — Bu kanunun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

29 . 11 . 1969

Başbakan	Devlet Bakanı
<i>S. Demirel</i>	<i>R. Sezgin</i>
Devlet Bakanı	Devlet Bakanı
<i>H. Atabeyli</i>	<i>T. Bilgin</i>
Devlet Bakanı	Adalet Bakanı
<i>G. Titrek</i>	<i>Y. Z. Önder</i>
Millî Savunma Bakanı	İçişleri Bakanı
<i>A. Topaloğlu</i>	<i>H. Menteşeoğlu</i>
Dışişleri Bakanı	Maliye Bakanı
<i>İ. S. Çağlayan</i>	<i>M. Erez</i>
Millî Eğitim Bakanı	Bayındırlık Bakanı
<i>O. Oğuz</i>	<i>T. Gülez</i>
Ticaret Bakanı	Sağ. ve Sos. Y. Bakanı
<i>A. Dallı</i>	<i>V. Â. Özkan</i>
Güm. ve Tekel Bakanı	Tarım Bakanı
<i>A. İ. Birincioğlu</i>	<i>İ. Ertem</i>
Ulaştırma Bakanı	Çalışma Bakanı
<i>N. Menteşe</i>	<i>S. Öztürk</i>
Sanayi Bakanı	En. ve Ta. Kay. Bakanı
<i>S. Kılıç</i>	<i>S. O. Avcı</i>
Turizm ve Ta. Bakanı	İmar ve İskân Bakanı
<i>N. Cevheri</i>	<i>H. Nakıboğlu</i>
Köy İşleri Bakanı	Orman Bakanı
<i>T. Kapanlı</i>	<i>H. Özalp</i>
Gençlik ve Spor Bakanı	
<i>İ. Sezgin</i>	



TÜRKİYE CUMHURİYETİ İLE ROMANYA SOSYALİST CUMHURİYETİ ARASINDA İLİM VE SANAT MÜNASEBETLERİ ANLAŞMASI

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Romanya Sosyalist Cumhuriyeti Hükümeti ilim ve sanat sahasındaki münasebetlerini geliştirme arzusu ile, iki memleket arasındaki ilim ve sanat mübadelelerini tanzim etmek üzere bir anlaşma akdetmeye karar vermişler ve bu maksatla tam yetkili murahhaslarını tâyin etmişlerdir.

Bu murahhaslar aşağıdaki hususlarda mutabık kalmışlardır :

Madde : 1

Yüksek Âkîd taraflar iki memleket arasında ilim ve sanat mübadelelerini geliştirmeye mâtuf teşebbüs ve tasavvurları teşvik edeceklerdir.

Madde : 2

Yüksek Âkîd taraflar iki memleketin bilim çevreleri arasında temasları ve bilginlerin, profesörlerin, konferansçıların karşılıklı ziyaretlerini teşvik edeceklerdir.

Madde : 3

Yüksek Âkîd taraflar iki memleketin sanat çevreleri arasındaki temasları ve aynı zamanda orkestra şefleri, rejisörler veya opera sanatçılarının, şu veya bu müzik eserlerinin icrasına veya temsiline geçici olarak iştirak etmek üzere karşılıklı ziyaretlerini teşvik edeceklerdir.

Madde : 4

Yüksek Âkîd taraflar kendi memleketlerinde diğer tarafa ait resim, el sanatları ve folklor sergilerinin tertibini kolaylaştıracaklardır.

Madde : 5

Âkîd taraftan herbiri diğer tarafa mensup sanatçıların klâsik veya modern müzik veyahut halk müziği sahasında icra edeceği resital ve konserlerin tertibini kolaylaştıracaktır.

Madde : 6

Yüksek Âkîd taraflar diğer tarafa ait edebî eserlerin tercümesini ve yayınlanmasını teşvik edeceklerdir. Bu eserler ilgili memleket tarafından seçilecek ve teklif edilecektir.

Madde : 7

Keza, Yüksek Âkîd taraflar, ülkeleri arasında spor temaslarını, çeşitli spor alanlarında ekiple-
rinin karşılaşmasını temin ve antrenör, hakem, v. s. mübadelesi sureti ile teşvik edeceklerdir.

Madde : 8

Yüksek Âkîd taraflar, mevzuatlarına uygun olmak şartı ile, yukarıda zikredilen alanlar dışın-
da da ilim ve sanat temasları tertibedebileceklerdir.

Madde : 9

Yüksek Âkîd taraflar yukarıda gösterilen faaliyetleri, müştereken hazırlanacak senelik prog-
ramlar dâhilinde, gerçekleştireceklerdir.

Madde : 10

İşbu Anlaşma, tasdiknamelerin teatisi tarihinde üç sene için yürürlüğe girecektir. Bu müddetin sonundan altı ay evvel yazılı bir ihbarname ile feshedilmedikçe, Anlaşma zımnen yenilenmiş sayılacaktır.

Tam yetkili murahhaslar, karşılıklı olarak yetki belgelerini tetkik ettikten ve bunları usulüne uygun bulduktan sonra, Fransızca olarak hazırlanmış işbu Anlaşmayı imzalamışlar ve mühürlerini vazetmişlerdir.

İstanbul'da, 30 Temmuz 1966 tarihinde, iki nüsha olarak yapılmıştır.

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti adına
İhsan Sabri Çağlayangil
Dışişleri Bakanı

Romanya Sosyalist Cumhuriyeti Hükümeti adına
Corneliu Manescu
Dışişleri Bakanı

